



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестьдесят восьмой год

6956-е заседание

Понедельник, 29 апреля 2013 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Гасана (Руанда)

Члены:

Аргентина	г-н Станканелли
Австралия	г-жа Кинг
Азербайджан	г-н Мехдиев
Китай	г-н Ван Минь
Франция	г-н Бриан
Гватемала	г-н Росенталь
Люксембург	г-н Мейс
Марокко	г-н Лулишки
Пакистан	г-н Масуд Хан
Республика Корея	г-н Ким Сук
Российская Федерация	г-н Панкин
Того	г-н Мбеу
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс

Повестка дня

Доклады Генерального секретаря по Судану

Доклад Генерального секретаря о Смешанной операции Африканского союза
— Организации Объединенных Наций в Дарфуре (S/2013/225)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Доклады Генерального секретаря по Судану

Доклад Генерального секретаря о Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре (S/2013/225)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителя Судана.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Эрве Ладсуса.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2013/225, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре.

Я предоставляю слово г-ну Ладсусу.

Г-н Ладсус (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за эту возможность представить Совету Безопасности обновленную информацию о положении в Дарфуре. На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря (S/2013/225) о Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) от 10 апреля 2013 года. Я хотел бы остановиться на последних событиях, произошедших в рамках мирного процесса и в развитии ситуации в области безопасности и гуманитарной ситуации.

Что касается политической ситуации, то за несколько дней до проведения конференции доноров в Дохе 7 и 8 апреля несколько сотен перемещенных лиц выступили с мирными протестами в лагерях Кальма и Хасса-Хисса в Южном и Центральном Дарфуре, соответственно. Демонстранты подняли вопросы, касающиеся отсутствия безопасности,

неурегулированных земельных споров и засилья вооруженных формирований, в качестве причин своего противодействия конференции в Дохе. Сообщений об арестах не поступило.

На конференции большинство участников выразили решительную политическую поддержку стратегии развития Дарфура, которая является основой экономического восстановления, развития и искоренения нищеты. Общая сумма взносов, объявленных для осуществления этой стратегии, составила 3,7 млрд. долл. США, включая 2,65 млрд. долл. США, которые ранее обязалось предоставить правительство Судана, и 500 млн. долл. США, обещанные Катаром. Мы должны принять к сведению тот факт, что общая сумма оказалась меньше запланированной цифры в размере 7,2 млрд. долл. США, определенной в стратегии развития на предстоящие шесть лет.

В связи с вопросом о принятии Дохинского документа о мире в Дарфуре группировкой «Движение за освобождение и справедливость» (ДОС), возглавляемой Мохамедом Башаром, следует отметить, что 18 апреля начались столкновения между этой группировкой и силами ДОС, которые остались лояльными Джibriлю Ибрагиму, около Дармы, в 220 км к северо-востоку от Эль-Гинейны в Северном Дарфуре. В ходе этих столкновений два комбатанта, входивших в состав сил Мохамеда Башара, были убиты, а девять человек были ранены. В настоящее время ЮНАМИД расследует конкретные причины этих столкновений. Кроме того, Миссия призвала все группировки прекратить боевые действия и урегулировать существующие между ними разногласия в ходе диалога.

24 апреля Движение за освобождение и справедливость объявило о своем намерении немедленно выйти из состава правительства. Движение объяснило это решение задержками с осуществлением Дохинского документа и тем, что в тот самый день власти изгнали из Судана членов Международного республиканского института. Этот Институт, являющийся международной неправительственной организацией, занимался укреплением потенциала данного Движения и оказывал техническую помощь с целью содействовать преобразованию Движения в политическую партию. В настоящее время идут переговоры на высоком уровне между представителями партии Национальный конгресс и Движения за освобождение и справедливость в

связи с вопросом о возможности дальнейшего участия Движения в деятельности правительства.

В связи с вопросом о положении в плане безопасности необходимо отметить, что эскалация конфликта в Дарфуре вследствие вооруженных столкновений, а также противоречий между общинами является источником серьезной озабоченности. По данным гуманитарных учреждений, в результате этих столкновений в этом году 214 000 человек стали перемещенными лицами, включая 24 000 человек, которые переместились в Чад. Это гораздо больше, чем показатели за прошлый год.

После боевых действий, которые описаны в докладе Генерального секретаря, между войсками правительства и войсками Освободительной армии Судана (ОАС)–Минни Минави в течение этого месяца неоднократно происходили столкновения в Восточном Дарфуре и Южном Дарфуре. 6 апреля силы ОАС захватили Лабадо и Мухджар в Восточном Дарфуре. На следующий день они захватили деревню Ишма в 30 км к востоку от Ньялы в Южном Дарфуре. После этих столкновений у нас сложилась ситуация, когда около 33 000 человек до сих пор находятся около баз ЮНАМИД в Мухджаре и Лабадо.

С 6 по 13 апреля самолеты суданских военно-воздушных сил неоднократно проводили наступательные операции в районе этих двух деревень. 16 апреля армия правительства при поддержке со стороны военно-воздушных сил восстановила свой контроль над Мухджаром и Лабадо. В настоящее время ЮНАМИД проверяет поступившие данные о числе погибших в этих боевых действиях, но при этом надо отметить, что есть большие расхождения между этими данными.

Власти не дали возможности Миссии и гуманитарным организациям оказать необходимую помощь и доставить необходимые грузы в этот район в то время, когда эти деревни находились под контролем ОАС–Минни Минави. В конечном счете ЮНАМИД сумела получить доступ в этот район, а также доставить подкрепление и средства материального снабжения на свои базы 18 и 19 апреля. В эти дни гуманитарные организации начали подготовку к возобновлению операции по оказанию необходимой помощи, и эта помощь действительно была оказана 23 апреля. В то же самое время в Южном Дарфуре продолжались спорадические

столкновения между правительственными войсками и силами ОАС–Минни Минави. Например, такие столкновения были в Марле на юго-востоке от Ньялы, а 22 апреля они происходили около аэропорта в Ньяле.

(говорит по-английски)

Три дня спустя после того, как правительственные войска восстановили свой контроль над Мухджаром, неизвестные вооруженные лица напали на базу ЮНАМИД в этом районе. Это нападение произошло ранним утром 19 апреля и длилось 40 минут. Прискорбно, что в ходе состоявшейся перестрелки один миротворец ЮНАМИД был убит и двое были ранены. По крайней мере, один из нападавших также был убит. В течение того же дня эта база получила подкрепление в виде роты миротворцев, которые были переброшены из Ньялы.

Я хотел бы, пользуясь этой возможностью, решительно осудить тех, кто несет ответственность за этот трагический инцидент. Я выражаю самые глубокие соболезнования семье и соратникам погибшего миротворца, а также правительству Нигерии. Я призываю правительство Судана немедленно привлечь виновных к суду.

Периодически происходящие случаи насилия в Дарфуре, в которых участвуют хорошо вооруженные боевики, представляющие различные общины, также являются причиной больших страданий гражданского населения. 3 апреля попытка вооруженного ограбления спровоцировала столкновения между бойцами в Ум-Духуне, Центральный Дарфур, в которых участвовали главным образом племена миссерия и саламат. С 6 по 17 апреля периодически возникали столкновения между этими группировками, после чего они охватили восточные районы и распространились на Рахайд-Эль-Барди в 245 км к юго-западу от Ньялы, а также в северном направлении — в сторону Дарлая, что в 130 км к югу от Залингея, Центральный Дарфур.

Согласно оценкам местного населения, в результате этих столкновений погибло более 68 человек и более 60 было ранено. Сотрудники Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Чаде зарегистрировали прибытие 16 000 человек, которые стали перемещенными лицами вследствие этих боевых действий. Правительственные силы безопасности не позволили ЮНАМИД оценить

обстановку в этом районе вплоть до 17 апреля, когда один из патрулей добрался до Ум-Духуна и установил, что несколько соседних деревень было покинуто населением и пострадало от пожара.

Власти направили силы безопасности для того, чтобы содействовать ослаблению напряженности, и сформировали комитет, включающий представителей правительства и лидеров местных общин, с тем чтобы обеспечить посредничество между сторонами в конфликте. Эти усилия привели к тому, что 10 апреля было подписано соглашение о прекращении огня. Однако и после этого столкновения время от времени продолжались, поэтому на завтра, на вторник, запланирована еще одна встреча, цель которой — добиться примирения.

После интенсивных боевых действий между формированиями племени абалла и племени бени-хуссейн, которые освещены в докладе, представленном Совету, власти отсрочили проведение встречи, которая была назначена на 15 апреля и преследовала цель примирения; эта встреча была отложена на один месяц для того, чтобы дать обеим сторонам в конфликте дополнительное время на подготовку. В настоящее время ЮНАМИД содействует этому процессу, проводя семинары по вопросам предотвращения конфликтов и оказывая материально-техническую помощь. Одноразовое столкновение, которое произошло между представителями различных общин около Ум-Дафога, что к северу от Эль-Гинейны в Западном Дарфуре, якобы как следствие преследования фермеров из племени бени-хуссейн со стороны скотоводов из племени абалла, показало, что отношения между общинами по-прежнему напряженные.

Учитывая эту сложную обстановку, правительство — после издания президентского указа — сместило губернаторов Южного Дарфура и Восточного Дарфура, и вместо них были назначены вышедший в отставку генерал-лейтенант Суданских вооруженных сил Адам Махмуд Джар ан-Наби и г-н Абдул Хамид Муса Каша, соответственно. При этом было заявлено, что бывшего губернатора Восточного Дарфура отстранили по состоянию здоровья, в то время как не было никак объяснено решение о смене губернатора Южного Дарфура.

Ограничения свободы передвижения и другие ограничения, вводимые воюющими сторонами, продолжали препятствовать операциям ЮНАМИД.

2 и 6 апреля правительственные силы безопасности не позволили вертолетам ЮНАМИД вылететь из Шангил-Тобайи и Сараф-Умры после того, как экипажи этих вертолетов отказались перевозить местных должностных лиц, не включенных в список пассажиров. В конечном счете эти вертолеты вылетели, не взяв на борт этих должностных лиц, однако это стало возможным только в результате многочасовых переговоров.

3 апреля власти выдали еще 401 визу для гражданских полицейских в составе ЮНАМИД, однако, по состоянию на 25 апреля, выдачи виз ожидали еще 858 человек, включая 533 гражданских полицейских. Для того чтобы урегулировать эти и другие вопросы, мешающие деятельности ЮНАМИД, 15 апреля в Аддис-Абебе состоялась встреча членов координационного механизма с участием представителей Африканского союза, Организации Объединенных Наций и правительства Судана. Присутствовавшие представители правительства просили ЮНАМИД теснее координировать свои действия с должностными лицами органов безопасности Дарфура для улучшения доступа. Кроме того, участники договорились пересмотреть неудовлетворенные ходатайства о выдаче виз, которые были поданы в 2011 и 2012 годах.

В заключение я хотел бы отметить, что ситуация в Дарфуре является весьма тревожной. Хотя в мирном процессе действительно произошли некоторые позитивные изменения, полного политического урегулирования пока добиться не удалось. В такой крайне сложной ситуации ЮНАМИД прилагает напряженные усилия для выполнения своего мандата. Сейчас совершенно ясно, что для обеспечения миссии возможности работать в полную силу необходимо более тесное сотрудничество со стороны властей Судана и повышение уровней материально-технического обеспечения воинского и полицейского контингентов.

Кроме того, для урегулирования конфликта по-прежнему необходимо, чтобы Совет, Африканский союз и все международное сообщество сообща убедили воюющие стороны в том, что кризис военным путем преодолеть не удастся. В этой связи совершенно очевидно, что на фоне ряда других новых кризисов ситуация в Дарфуре по-прежнему требует к себе пристального внимания.

Народ Дарфура переживает тяготы конфликта и страдает слишком долго. Я настоятельно призываю Совет сделать все возможное для того, чтобы помочь облегчить его страдания и положить конец боевым действиям, поддержав ЮНАМИД и оказав на воюющие стороны дополнительное давление с целью достижения урегулирования на основе переговоров.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Ладсуса за брифинг.

Слово имеет представитель Судана.

Г-н Осман (Судан) (*говорит по-арабски*): Прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Руанда является дружественной нам страной, которая вносит ценный вклад в процесс достижения мира в Дарфуре своим участием в Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД).

Я хотел бы также поблагодарить г-на Ладсуса за его брифинг и разъяснения по поводу ситуации в Дарфуре.

Я отметил, что в ходе брифинга г-н Ладсус обратил внимание на то, что периодически возникающая нестабильность вызывается происходящими в последнее время вспышками конфликта между племенами. Членам Совета, возможно, известно, что в марте в регионе произошел ряд столкновений из-за природных ресурсов и что эти столкновения привели к перемещению некоторых граждан. Однако ситуацию удалось взять под контроль. Через несколько дней после этих инцидентов участвовавшие в них племена провели встречу примирения, а затем конференцию — для решения проблем внутренне перемещенных лиц.

Г-н Ладсус также упомянул о том о ряде столкновений между правительством и мятежными группировками, главным образом из-за постоянных нападений со стороны Освободительной армии Судана во главе с Минни Минави. Буквально вчера правительственным войскам удалось взять под свой контроль штаб и основную базу, откуда эти силы планировали овладеть Ньялой и другими районами и перерезать торговые пути.

Две недели назад глава Дарфурской региональной администрации Эт-Тигани Сейси посетил Нью-Йорк, где встретился с Генеральным

секретарем и многими членами Совета. Он рассказал о позитивных событиях, которые произошли в Дарфуре после того, как Дарфурская региональная администрация приступила к исполнению своих обязанностей и начала создавать свои органы власти и механизмы. В ходе этих встреч он также рассказал о том, как идет подготовка к конференции доноров по Дарфуру, которая состоится в Дохе. Это были успешные встречи, в которых участвовали все члены Совета. Мы надеемся, что данные на них обещания помогут нам в деле восстановления и развития Дарфура.

Очень важно отметить, что сегодня, когда армия Судана пресекла в Дарфуре подавляющую часть операций различных мятежных группировок в Дарфуре, последние стали нападать на гражданские районы и города за пределами Дарфура. Всего два дня назад они участвовали в нападении на город Умм Раваба, расположенный за пределами дарфурского региона. Вместе с Народно-освободительным движением Судана (НОДС) (Север) они атаковали стратегические объекты, электростанции, хранилища топлива и, прежде чем отступить, ограбили рынки и банки. Это подтверждает, что остатки мятежных группировок в Дарфуре — это просто бандиты и преступники, не имеющие никакой идеи и не пожелавшие участвовать в мирном процессе. Их ведут за собой командиры, которые однозначно дали понять, что намерены нападать на ни в чем не повинных гражданских лиц, отбирать у них имущество, запугивать и терроризовать мирные общины, причем даже за пределами Дарфура. Мы должны учитывать этот момент при рассмотрении ситуации в Дарфуре.

Нападение, которое некоторое время тому назад было совершено на войска ЮНАМИД, также высветило недостатки в работе и функционировании этой Операции. Подвергшись нападению, военнослужащие ЮНАМИД беспрекословно отдали мятежникам оружие и даже свои транспортные средства. Этот случай требует внимательного рассмотрения. Когда на ЮНАМИД или какую-либо группу гражданских лиц совершаются нападения или когда кого-то берут в заложники, правительство Судана делает все возможное для поиска и наказания преступников. Однако мы надеемся, что руководство ЮНАМИД также будет выполнять свои обязанности по отражению любых нападений, совершаемых такими повстанческими группами.

В докладе Генерального секретаря (S/2013/225) также подчеркивается заметный прогресс в улучшении ситуации в Дарфуре, в частности в осуществлении Дохинского документа о мире в Дарфуре. В докладе подтверждается, что правительство Судана завершило перевод средств Дарфурской региональной администрации, несмотря на экономические проблемы, с которыми недавно столкнулась страна. Последним таким шагом был перевод 165 млн. долл. США, о чем говорится в пункте 3 представленного Совету доклада.

Совет также с удовлетворением отмечает проведение в Дарфуре конференции доноров, участники которой объявили о взносах на сумму 3,6 млрд. долл. США, включая 2 млрд. долл. США со стороны правительства Судана. Это хороший залог осуществления стратегии, уже разработанной Совместной миссией по оценке в Дарфуре, в которую входят представители правительства Судана, ЮНАМИД и международные партнеры. В этой связи я должен выразить глубокую признательность всем членам. В этом плане указаны временные сроки и детально изложены рамки работ по восстановлению и развитию Дарфура. Для его завершения потребуется шесть лет. Начало было весьма многообещающим. Мы надеемся, что мы все будем сотрудничать в усилиях по осуществлению этой стратегии.

Что касается положений Дохинского документа о мире в Дарфуре, касающихся обеспечения справедливости и подотчетности, то в пункте 5 доклада Генерального секретаря отмечается, что Специальный прокурор по Дарфуру продолжает расследование случаев нарушений прав человека и международного права и что 24 февраля этого года суд Эль-Фашира вынес смертный приговор шести солдатам, обвиняемым в убийстве общинного лидера в Абу-Зерейге. В настоящее время Специальный прокурор ведет расследование нескольких дел, в том числе о нападении ополченцев на лагеря внутренне перемещенных лиц в районе Кутума. Это свидетельствует о том, что существует правосудие в отношении всех тех, кто был признан виновными.

В других пунктах доклада отмечается, что ЮНАМИД сталкивается с трудностями. Я хотел бы пояснить, что, как мы отмечали ранее, лишь в нескольких случаях правительство предпочитает, чтобы сотрудники ЮНАМИД не входили в районы, где они могут столкнуться с реальными угрозами. Совету известно о нескольких таких случаях, и, как

упомянул г-н Ладсу, были совершены нападения на нескольких сотрудников ЮНАМИД. К сожалению, в этой связи я хотел бы в наших общих интересах отметить, что, когда сотрудники ЮНАМИД подвергаются нападению со стороны боевиков повстанческих групп, они реагируют пассивно и фактически пытаются покинуть место нападения, бросая свое оружие, а иногда и автомобили, которые попадают в результате в руки повстанцев.

Как я уже сообщал месяц назад, подобный инцидент произошел, когда они сопровождали ряд граждан, направлявшихся для участия в конференции по вопросу о внутренне перемещенных лицах, и столкнулись с подобным нападением. Они передали всех гражданских лиц мятежникам и даже отдали им свой автомобиль. Я не знаю, сдали ли они свое оружие. Г-ну Ладсу хорошо известны подробности этого инцидента. Я упоминаю об этом инциденте лишь для того, чтобы было понятно, что правительство рекомендует ЮНАМИД держаться в стороне от некоторых районов ввиду существующей там опасности. Ситуация осложняется еще и тем, что, когда ЮНАМИД развертывает свои силы, то они не защищают себя, когда сталкиваются с такими нападениями.

Что касается виз, то несколько дней назад, 7 апреля, по поручению правительства Судана я встречался с г-ном Ладсу. В беседе с ним я подчеркнул, что сформирован комитет высокого уровня для рассмотрения вопроса о визах и для ускорения решения этого вопроса. Он был сформирован под личным руководством президента. 13 марта комитет встретился с представителями ЮНАМИД. Было запрошено в целом 644 визы. На этом заседании правительственные власти выдали 412 виз. Это означает, что еще около 200 заявлений о выдаче виз находится на рассмотрении. Такая информация подтверждает наличие конструктивного сотрудничества между правительством и ЮНАМИД по вопросу о визах. Иными словами, препятствий для рассмотрения вопроса о выдаче виз не существует.

В начале своего выступления я упомянул о чудовищном нападении на город Ум-Раваба, штат Северный Кордофан, то есть за границами Дарфура. Оно было совершено в субботу утром 27 апреля. Нападавшие из состава сил НОДС–Север, действовали при поддержке других повстанческих групп. У них было 100 бронированных автомобилей. Они разрушили и ограбили город, в котором не было

военнослужащих суданской армии. Там были лишь офицеры полиции, которые защищали такие места в городе, как рынки, нефтехранилища, электростанции и объекты водоснабжения. Вся эта инфраструктура была разрушена силами НОДС–Север. Вся эта инфраструктура была уничтожена членами движения НОДС–Север, поддерживаемого силами Абдула Вахида и Минни Минави.

Я полагаюсь на мудрость членов Совета, которые смогут раскрыть причины, по которым Минни Минави и Абдул Вахид поступают подобным образом. Они превратились в настоящих «военных баронов». Они ограбили восемь банков и опустошили все рынки и магазины в этом городе. Они уничтожили водоочистные сооружения и электростанцию. Неужели эти люди действительно заинтересованы в развитии и восстановлении в Судане, занимаясь запугиванием и совершая убийства мирных жителей? Они убили 35 безоружных общинных лидеров из числа гражданских лиц в городе Абу-Кершола. Вот что на самом деле представляют из себя такие люди, как Минни Минави, Абдул Вахид и члены вооруженных сил НОДС–Север.

По сравнению с событиями 2003 года этот продолжающийся конфликт в Дарфуре мотивирован самыми узкими интересами. Надеемся, что Совет поможет нам положить конец этому конфликту, обеспечив введение и соблюдение санкций в отношении отвергающих мир групп, поскольку, оказавшись в трудных условиях в результате действий вооруженных сил, эти группы стали нападать на другие города и убивать мирных жителей. Надеюсь, что, когда члены Совета перейдут в зал для консультаций, с тем чтобы обсудить этот вопрос, они сосредоточат все свое внимание на соблюдении норм посредством обеспечения применения санкций в отношении не заинтересованных в мире движений или принятия любых других мер, которые они сочтут целесообразными.

Председатель (*говорит по-английски*): Список ораторов исчерпан. Я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для дальнейшего обсуждения данного вопроса.

Заседание закрывается в 10 ч. 45 м.